Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 56 (1938)

Heft: 77

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Freitag, 1. April
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 1er avril
1938

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 77

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 77

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
A.G. für Hoch- und Tiefbau Basel.
Filasting Holding S.A. in Liq., Basel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral relatif à l'exécution de l'accord conclu le 1er avril 1938 entre la Confédération suisse et la République Turque concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre les deux pays.
Schweizerische Ausfuhr nach der Türkei. Exportation suisse en Turquie.
Telephondienst. Wegfall von Zuschlagstaxen. Service téléphonique. Suppression de surtaxes.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. 3½ % Kassa-Obligation Nr. 10926 der Schweizerischen Kreditanstalt von Fr. 5000, verfallen per 21. Januar 1938, auf den Inhaber lautend;
2. Sparheft Nr. 82278 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Frl. Frieda Wanderer, Wien, Führichgasse 3, haltend pro 24. Januar 1931 Fr. 3031.50;
3. Obligation Nr. 40743 der Luzerner Kantonalbank, Fr. 1000, verzinslich zu 3½ %, lautend auf Frau Rosa Waldis-Lottenbach, von und in Weggis, von derselben abgetreten laut Vermerk auf dem Titel an Eduard Waldis, von und in Weggis, und von diesem abgetreten an den «Inhaber», angegangen am 16. November 1910, mit Coupons pro 16. November 1938 bis 16. November 1944 Nrn. 4—10.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Obligationen und dieses Sparheft innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls die Totrufung erfolgt. (W 147²)

Luzern, den 29. März 1938.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Glanzmann.

Nous, Président du Tribunal du district de Porrentruy, sommons le ou les détenteurs de l'obligation au porteur de la Banque populaire suisse, agence de Porrentruy, de 500 fr., 4 %, n° 225546, de la produire et de la déposer au Greffe du Tribunal de Porrentruy dans le délai de six mois, à dater de la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation sera prononcée.

Il est en outre, fait défense à la débitrice du dit titre au porteur d'en payer le montant, sous peine de payer deux fois. (W 149²)

Porrentruy, le 28 mars 1938. **Le Président du Tribunal:**
Dr. Alfred Ribeaud.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 30. März 1938 das Inhaber-Zertifikat Nr. 1 über 30 Aktien von je Fr. 5000 Nrn. 1—30 der Société Anonyme pour Entreprises de Publicité in Basel nach Ablauf der Auskündungsfrist für kraftlos erklärt. (W 151)

Basel, den 1. April 1938. **Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Office fédéral du Registre du Commerce

BERNE Effingerstrasse 33, II.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi après midi. Prière de s'annoncer à l'avance.

Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent être adressées **par écrit.**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Reklame-Atelier. — 1938. 9. März. Enrico Vidi, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 2; Hermann Schärer, von Wynigen (Bern), in Winterthur (ab 1. April 1938 in Zürich 4), und Hans Beckel, von und in Zürich, haben unter der Firma **Vidi, Schärer & Cie.,** in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1938 ihren Anfang nehmen wird. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Enrico Vidi und Hermann Schärer und Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 500 ist Hans Beckel. Demselben ist Prokura mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften erteilt. Die Unterschriftsführung erfolgt in der Weise, dass der Kommanditärprokurist mit je einem der unbeschränkt haftenden Gesellschafter zeichnet. Reklame-Atelier. Seinaustrasse 14.

23. März. Die **Phönix Handels A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 90 vom 17 April 1935, Seite 1002), Vertretung und Handel in Waren aller Art usw., hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. März 1938 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Alfred Messer», in Zürich 1.

Die Firma **Alfred Messer,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 126 vom 3. Juni 1937, Seite 1282), Handel in Papierwaren en gros, hat Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Phönix Handels A.-G.», in Zürich, übernommen.

25. März. Unter der Firma **Sanitärbedarf A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 22. März 1938 eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist der Handel und die Fabrikation sanitärer Apparate und ähnlicher Produkte, der Kauf und Verkauf einschlägiger Patente und Lizenzen, die Beteiligung an Unternehmungen verwandter Branchen, überhaupt die Tätigung aller mit der Sanitärbranche verbundener Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt 200.000 Franken, zerfallend in 200 voll einbezahlte auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt als dem offiziellen Publikationsorgan der Gesellschaft oder durch eingeschriebenen Brief an die im Aktionärregister eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat von 2—5 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft durch die Kollektivunterschrift je zweier Mitglieder. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Walter Friedrich Beck, von Langendorf (Solothurn), in Zürich, als Präsident; Alfred Hebeisen, von Langnau (Bern), in Zürich, und Albert Lins, von Freienwil (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Kreuzstrasse 54, in Zürich 8 (eigenes Bureau).

Verwaltung von Immobilien usw. — 30. März. **Hardturm A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 38 vom 16. Februar 1937, Seite 365), Handelsgeschäfte aller Art, insbesondere An- und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwertung. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 16. März 1938 wurden die 10 Gründerantcile aufgehoben. Gleichzeitig wurden die Gesellschaftsstatuten revidiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Für die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt bestimmt. Durch die weitern statutarischen Aenderungen werden die bisher publizierten Bestimmungen nicht berührt. Der Verwaltungsrat Walter Fierz wohnt nun in Zürich.

30. März. **Immobiliengenossenschaft Regina,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 46 vom 26. Februar 1931, Seite 406). Die Unterschrift des als Vorstand zurückgetretenen Robert Blum ist erloschen. Neu wurde als einziger Vorstand gewählt Eduard Helfenberger, von Rohrbach (St. Gallen), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Turnerstrasse 19, in Zürich 6 (Bureau E. Helfenberger).

30. März. **Fega, Gesellschaft für Feuer- und Gasschutz, Aktiengesellschaft, vormals Kreis & Schlaefli Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 124 vom 1. Juni 1937, Seite 1261). Die Unterschrift des aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Emil Kreis ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Werner Füllemann, von Steckborn, in Zürich.

Obst, Südfrüchte, Gemüse. — 30. März. Inhaber der Firma **A. Bolzan,** in Zürich 5, ist Arcangelo Bolzan, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Obst, Südfrüchte und Gemüse en gros. Ausstellungsstrasse 36/Ecke Hafnerstrasse.

Obst, Südfrüchte, Gemüse. — 30. März. Inhaber der Firma **G. Romano,** in Zürich 5, ist Giuseppe Romano, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Obst, Südfrüchte und Gemüse en gros. Zollstrasse 6.

Kinderausstattungen, Weisswaren. — 30. März. Inhaberin der Firma **Babyhaus Hertha Sonderegger, vormals A. Müller-Zingg,** in Zürich 1, ist Hertha Sonderegger geb. Bathelt, von Heiden (Appenzell A.-Rh.), in Zürich 1. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 Z. G. B. die Zustimmung erteilt. Kinderausstattungen und Weisswaren. Münsterhof 17.

Kosmetische und chemisch-technische Produkte. — 30. März. Inhaberin der Firma **Frau M. Vogt-Walder,** in Zürich 2, ist Martha Vogt geb. Walder, von Menziken (Aargau), in Zürich 2. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Ehemann der Inhaberin Arthur Vogt-Walder, in Zürich. Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehemann besteht Gütertrennung. Fabrikation von und Handel in kosmetischen und chemisch-technischen Produkten. Stockerstrasse 8 a.

Filme. — 30. März. Die Firma **Jakob Kündig,** in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 81 vom 9. April 1937, Seite 826), Vertrieb des Glauz-Films «Bodol», ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Stoffe, Kleider. — 30. März. Die Kollektivgesellschaft **M. Mil & Söhne,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 96 vom 27. April 1937, Seite 985), Handel in Herren- und Damenstoffen usw., hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «M. Mil», in Zürich 1.

Inhaber der Firma **M. Mil, in Zürich 1,** ist Mordko Aisik Mil, von Zürich, in Zürich 2. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «M. Mil & Söhne», in Zürich 2. Handel in Herren- und Damenstoffen, sowie Aussteuerartikeln; Kleiderfabrikation. Bahnhofstrasse Nr. 77.

30. März. Die Firma **Richard Weissbach, Verlag, Heidelberg, Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 127 vom 2. Juni 1933, Seite 1325), wird infolge Erlöschens der Firma am Hauptsitz in Heidelberg von Amtes wegen gestrichen.

30. März. **Krankenkasse der Fabrik Freiensteln,** Genossenschaft, in Freiensteiu (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1934, Seite 1177). Konrad Wehrli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Heinrich Schoch wurde zum Präsidenten und neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Paul Dünki, von und in Rorbas. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

Vieh- und Fleischhandel. — 30. März. Die Kommanditgesellschaft **C. Kraft & Cie.,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1932, Seite 630), Vieh- und Fleischhandel, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Flobotstrasse 10, in Zürich 7. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Kraft-Graf wohnt in Zürich 7. Die Prokura von Rudolf Born ist erloschen.

Futtermittel. — 30. März. Die Firma **Dr. Edmondo Zarro,** in Zürich 2 (S. H. A. B. 198 vom 26. August 1937, Seite 1979), Handel in Futtermitteln en gros, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Ottikerstrasse Nr. 50, in Zürich 6. Der Inhaber wohnt in Zürich 6.

30. März. Die **SOSAG Aktiengesellschaft für technische Neuheiten,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 170 vom 23. Juli 1936, Seite 1781), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Sternenstrasse 16, in Zürich 2 (bei W. Barth).

30. März. Die **Helikon-Verlag A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Juni 1937, Seite 1521), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Löwenstrasso 26, in Zürich 1.

Buchhaltungsbureau. — 30. März. Inhaber der Firma **Josef Ulrich,** in Zürich 5, ist Josef Ulrich, von Alpthal (Schwyz), in Zürich 5. Buchhaltungsbureau und Vertrieb von Gewerbebuchhaltungen. Josefstrasse Nr. 165.

30. März. Die seit 8. August 1935 aufgelöste **Bau- und Entschuldungskasse A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 191 vom 17. August 1935, Seite 2090), hat die Liquidation beendigt; die Firma ist erloschen.

30. März. Die **«Zentra» Verlags- und Annoncen A.-G. in Liq.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 127 vom 3. Juni 1936, Seite 1340), Herausgabe der Börsenzeitung «Finanz & Wirtschaft» usw., hat die Liquidation beendigt. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Schuhhandlung usw. — 1938. 29. März. Die Firma **Albert Schär,** Schuhhandlung und Schuhmacherei, in Lotzwil (S. H. A. B. Nr. 38 vom 16. Februar 1932, Seite 394), wird infolge Aufgabe der Schuhhandlung im Handelsregister von Aarwangen gelöscht.

Woll- und Strumpfwaren. — 29. März. Inhaber der Firma **Werner Held,** in Lotzwil, ist Werner Held, von Heimiswil, in Lotzwil. Handel mit Woll- und Strumpfwaren. Oberdorf.

Müllerei. — 29. März. Die von der Firma **E. Aeschlimann's Erbe,** Müllerei und damit verbundener Handel, in Lotzwil (S. H. A. B. Nr. 251 vom 26. Oktober 1933, Seite 2498), an Hans Aeschlimann erteilte Prokura ist infolge Todes desselben erloschen.

29. März. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **«Lowa» Tuchfabrik A. G. Langenthal (« Lowa » Fabrique de Draps S. A. Langenthal),** mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1934, Seite 2685), sind der Präsident Fritz Leutwyler und die Mitglieder Dr. Hans Ringier und Max Padel ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Fritz Schär, von Wyssachen, in Lotzwil, als Präsident; Hans Schär, von Wyssachen, in Lotzwil, als Vizepräsident, und Hans Leutwyler, von Lupfig (Aargau), in Langenthal, als Sekretär. Die drei Verwaltungsratsmitglieder zeichnen für die Gesellschaft kollektiv je zu zweien. Die an Hans Leutwyler erteilte Prokura ist infolge seiner Wahl zum Verwaltungsrat erloschen.

29. März. Aus dem Verwaltungsrat der **Lederfabrik Aktiengesellschaft Lotzwil (Tannerie Société Anonyme Lotzwil),** mit Sitz in Lotzwil (S. H. A. B. Nr. 280 vom 1. Dezember 1931, Seite 2562), ist infolge Todes ausgeschieden Emil Simon; dessen Unterschrift als technischer Betriebsleiter ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt der kaufmännische Betriebsleiter Louis Kuhn, von Bütschwil, in Langenthal. Dessen Unterschrift als Prokurist ist erloschen, dagegen zeichnet er in seiner Eigenschaft als Betriebsleiter für die Gesellschaft kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten und Sekretär des Verwaltungsrates.

Bureau Bern

8. März. Unter der Firma **Bau-Messe Bern,** hat sich auf Grund der Statuten vom 21. Dezember 1937, mit Sitz in Bern eine Genossenschaft gebildet. Diese bezweckt die Förderung des Bauwesens. Sie hat die Aufgabe, die Verbindung zwischen Bauinteressenten und allen Zweigen des Bauwesens herzustellen. Die Genossenschaft unterhält in Bern eine als Bau-Messe bezeichnete permanente Ausstellung von Baustoffen, Installationsgegenständen, Baumethoden und dergl. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen, auf den Namen lautenden Anteilschein von Fr. 500 zu zeichnen und einzubezahlen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief und alle gesetzlich vorgeschriebenen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident Ernst Eduard Reinhard, von Sumiswald, in Bern; der Vizepräsident Ernst Linder, von Basel, in Wabern, Gemeinde Köniz und der Sekretär Werner Hügli, von und in Bern, zeichnen je zu zweien kollektiv. Gurtengasse 3, in eigenen Lokalitäten.

Bureau Biel

25. März. **Baumaterial A. G. Biel,** in Biel (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1934, Seite 686). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 22. März 1938 in Anpassung an das neue Recht neue Statuten angenommen. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die übrigen bereits publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Das Aktienkapital von Fr. 750,000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 500, ist voll einbezahlt.

Bureau de Courtelary

Commerce de viande et de bétail. — 28 mars. Le chef de la maison **Alfred Hitz, fils, à St-Imier,** est Alfred Hitz, originaire de Langnau (Zurich), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Commerce de viande et bétail. Rue du Temple n° 5.

28 mars. La société en nom collectif **Choffat frères,** fabrication et vente d'horlogerie, à Tramelan-Dessous (F. o. s. du c. du 23 août 1918, n° 200, page 1365), change sa raison sociale en **Choffat frères, manufacture de Montres Rila (Choffat brothers, Rila Watch manufactory).**

Bureau Interlaken

29. März. Die **Milchverwertungsgenossenschaft Habkern,** mit Sitz in Habkern (S. H. A. B. Nr. 72 vom 26. März 1936, Seite 750), hat in ihrer ausserordentlichen Hauptversammlung vom 12. April 1937 an Stelle des Johann Matter als neuen Sekretär gewählt Hans Zurbuchen-Zenger, von und in Habkern. Er führt gemeinsam mit dem Präsidenten Christian Aemmer und dem Vizepräsidenten Christian Michel kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Die Unterschrift des Johann Matter ist erloschen.

Metzgerei, Viehhandel. — 30. März. Die Einzelfirma **Christian Baumann,** Metzgerei und Viehhandel, in Grindelwald (S. H. A. B. Nr. 66 vom 15. März 1920, Seite 474), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Bureau de Moutier

30 mars. La société en nom collectif **Gosteli et Cie, Rôtisserie Jurassienne, Reconvilier,** rôtisserie et commerce de café à Reconvilier (F. o. s. du c. du 2 février 1937, n° 26, page 242), est dissoute ensuite d'entente entre les associés. L'actif et le passif de cette maison sont repris par la raison individuelle « Paul Gosteli, fils de Paul » à Reconvilier.

Le chef de la maison **Paul Gosteli, fils de Paul,** à Reconvilier, est Paul Gosteli, fils de Paul, de Wohlen (Berne), à Reconvilier. La maison reprend l'actif et le passif de la raison sociale « Gosteli et Cie, Rôtisserie Jurassienne, Reconvilier » qui est radiée. Rôtisserie et commerce de cafés.

Combustibles. — 30 mars. La raison individuelle **Veuve Gerber-Hadorn,** commerce de combustibles, à Moutier (F. o. s. du c. du 19 septembre 1934, n° 219, page 2594), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Porrentruy

Graines. — 29 mars. La raison individuelle **Joseph Nicoulin,** commerce de graines, à Chevenez (F. o. s. du c. du 16 janvier 1932, n° 12, page 125), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Tissus, nouveautés, confections. — 29 mars. La raison individuelle **Paul Tondeur,** tissus, nouveautés et confections à Porrentruy (F. o. s. du c. du 31 octobre 1921, n° 267, page 2098), est radiée ensuite de remise de commerce.

Articles de ménage etc. — 29 mars. La raison individuelle **Isabelle Jobin,** représentation d'articles de ménage, électriques, industriels, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 23 mars 1936, n° 69, page 718), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Horlogerie. — 29 mars. Le chef de la maison **Bernard Donzé,** aux Breuleux, est Bernard Donzé, des et aux Breuleux. Fabrication, achat et vente d'horlogerie.

Zug — Zoug — Zugo

Berichtigung. Electro Frigor A. G. (Electro Frigor S. A.) (Electro Frigor Ltd.), in Cham. Die in Nr. 235 vom 8. Oktober 1937, Seite 2266 publizierte Feststellung, dass das Aktienkapital von Fr. 250,000 voll einbezahlt worden ist, wird dahin berichtigt, dass auf das Grundkapital Fr. 80,000 in Bargeld und Fr. 50,000 durch Sacheinlagen, zusammen Fr. 130,000 einbezahlt sind.

Verkaufsrechte, Lizenzen, Patente, Immobilien. — 1938. 28. März. Die **Interver A. G.,** in Oberägeri (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1937, Seite 2248), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1938 das Aktienkapital, das bisher Fr. 100,000 betrug, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, durch Ausgabe von weitern 100 Namenaktien zu Fr. 1000 um den Betrag von Fr. 100,000 auf Franken 200,000 erhöht. Das Aktienkapital beträgt daher nunmehr Fr. 200,000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktien sind voll einbezahlt. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Murten (Bezirk See)

1938. 29. März. In den Generalversammlungen vom 28. Februar 1937 und 27. Februar 1938, hat die **Allgemeine Unterstützungs-Genossenschaft von Murten und Umgebung,** in Murten (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1935, Seite 2431), die Art. 51 und 55 ihrer Statuten abgeändert. Die Aenderungen unterliegen nicht der Publikation.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1938. 28. März. Die **Bettfedernfabrikation Basel A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1934, Seite 1660), wird auf Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 25. März 1938 gemäss Art. 89 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

28. März. **Genossenschaftliche Zentralbank,** in Basel, Genossenschaft (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1938, Seite 580). Von den Prokuristen

wohnen nunmehr Meinrad Oeggerli in Münchenstein, Ulrich Schlegel in Bottmingen, und Ernst Wiedemann in Allschwil.

Waffenhandel usw. — 28. März. Inhaber der Firma **Gust. Bürgin-Leuenberger,** in Basel, ist Gustav Bürgin-Leuenberger, von und in Basel. Handel in Waffen und Munition, Büchsenmacherei. Steinentorstrasse 13.

Wirtschaft. — 28. März. Die Firma **Domenico Biondi,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1929, Seite 848), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Clarastrasse 14.

Möbelhandel. — 29. März. Josef Trachtner, von Zürich und Jakob Grob, von Maschwanden (Zürich), beide in Basel, haben unter der Firma **Trachtner & Grob,** in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1938 beginnt. Handel in Möbeln und Polsterwaren. Sperrstrasse 46.

29. März. In der **Handelsmühle R. Mechel Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 117 vom 24. Mai 1937, Seite 1189), ist die Prokura des William Hahn-Stutz erloschen.

Radioapparate usw. — 29. März. Die Firma **Alfred Lacher,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 187 vom 12. August 1933, Seite 1945), Handel und Reparaturen in Radioapparaten, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bonneterie. — 29. März. Die Firma **Lacher-Eckenstein,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 298 vom 19. Dezember 1924, Seite 2083), Bonneterie, ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Alfred Lacher ».

Inhaber der Firma **Alfred Lacher,** in Basel, ist Alfred Lacher-Bandelier, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Lacher-Eckenstein », in Basel. Bonneterie und Chemisierie. Freie Strasse 12.

Kolonialwaren usw. — 29. März. Die Firma **Schweizerischer Café-Versand Helvetia E. Jakubowitsch,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1926, Seite 501), Kolonialwaren usw., ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

Bureauorganisationsgegenstände. — 30. März. Inhaber der Firma **Emil Mollet,** in Basel, ist Emil Mollet, von Biezwil (Solothurn), in Basel. Herstellung und Verkauf von Bureauorganisationsgegenständen. Weiherweg 40.

30. März. Die **Verlagsgesellschaft Beobachter A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1932, Seite 2238), hat in ihrer Generalversammlung vom 23. März 1938 ihre Statuten einer Totalrevision unterzogen. Die Verwaltung besteht nunmehr aus 1—5 Mitgliedern. Weitere Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 600,000 ist voll einbezahlt.

Schreibmaschinen usw. — 30. März. Inhaber der Firma **Paul Stern,** in Basel, ist Paul Stern-Mayer, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Der Inhaber erteilt Einzelprokura an seine Ehefrau Luzie Stern-Mayer, deutsche Staatsangehörige, in Basel. Handel und Vertretungen in Schreibmaschinen und Bureaubedarfsartikeln. Paradieshofstrasse 81.

Heizkessel usw. — 30. März. Unter der Firma **CTC Aktiengesellschaft,** besteht auf Grund der Statuten vom 24. März 1938, eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel, zum Verkauf und zur Fabrikation von CTC-Heizkesseln und CTC-Warmwasserspeichern, sowie von sanitären Apparaten und Artikeln jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Georg Krayer-Lindenmeyer, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Kohlenberg 10 (Bureau).

Annoncen-Expedition. — 30. März. Die **Gedezet Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1933, Seite 2743), Betrieb einer Annoncen-Expedition, hat in der Generalversammlung vom 19. März 1938 ihre Statuten dahin geändert, dass die Firma nunmehr lautet **APAG Aktiengesellschaft.** Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt.

30. März. Ueber die Firma **Immobilien A. G. Nansenstrasse 3,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1935, Seite 2858), wurde am 13. Januar 1938 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Alpenkräuterprodukte. — 30. März. Ueber die Firma **Gheza-Kretz,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 99 vom 30. April 1937, Seite 1014), Vertrieb von Alpenkräuterprodukten, wurde am 21. Februar 1938 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Krankenpflegeartikel. — 30. März. Die Firma **E. Roland Angst,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1934, Seite 1577), Fabrikation von Krankenpflegeartikeln, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Sanitätsartikel. — 30. März. Die im Handelsregister der Stadt Solothurn seit 17. Januar 1938 eingetragene Firma **L. Angst, GmbH. Sanitätsgeschäft,** mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1938, Seite 187), errichtet in Basel unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung. Die Gesellschaft hat zum Zweck den Handel mit Sanitätsartikeln aller Art und Bandagen. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist Lisa Bettschart-Bamert, von Schwyz, in Neuhausen. Geschäftsdomizil: Fischmarkt 1 (Laden).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1938. 30. März. **Landw. Genossenschaft u. Bauernpartei Löhningen,** mit Sitz in Löhningen (S. H. A. B. Nr. 4 vom 8. Januar 1925, Seite 31). Die Unterschriften von Präsident Emil Spörndli und Vizepräsident-Aktuar Oskar Müller sind erloschen. Es wurden gewählt als Präsident der bisherige Beisitzer Jakob Spörndli, und als Aktuar Ernst Müller; beide von und in Löhningen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1938. 26. März. Unter dem Namen **Fürsorge-Kasse des werktätigen Personals der Firma Höhener & Co., mit Hauptsitz in Gais,** besteht, mit Sitz in Gais, eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB. Ihr Zweck ist, den werktätigen Arbeitern, Angestellten und Unterschriftsberechtigten der Firma « Höhener & Co. », mit Hauptsitz in Gais samt Zweigniederlassungen durch Ausrichtung von Beträgen mitzuhelfen, die wirtschaftlichen Folgen von Krisenzeiten, Unglück in der Familie usw. erträglicher zu gestalten. Die Stiftungsurkunde ist am 10. März 1938 errichtet worden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, welcher die Stiftung gegen aussen vertritt; seine Mitglieder führen zurzeit gemeinsam die rechtsverbindliche Unterschrift. Dem Stiftungsrat gehören an Robert Höhener, von und in Gais, Ernst Rohner, von Walzenhausen, in St. Gallen, und Frau Emilie Solenthaler, von Urnäsch, in Gais. Das Rechtsdomizil der Stiftung befindet sich im Bureau der Firma « Höhener & Co. », in Gais.

30. März. Unter dem Namen **Stiftung der Kleinkinderschule Heiden,** ist, mit Sitz in Heiden, eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden. Sie bezweckt die Weiterführung der bestehenden Kleinkinderschule in Heiden auf gemeinnütziger Grundlage. Die Stiftungsurkunde trägt das Datum vom 9. März 1938. Einziges Organ ist der aus mindestens fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt zurzeit Marie Graf-Schmuziger, von Heiden, Präsidentin des Stiftungsrates, kollektiv mit Emilie Kellenberger-Kuhn, von Walzenhausen, Kassierin, beide wohnhaft in Heiden. Das Rechtsdomizil der Stiftung befindet sich bei der Präsidentin Marie Graf-Schmuziger, im Nord-Heiden.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Mercerie, Bonneterie, Toilettenartikel. — 1938. 29. März. Hermann Reichenbach, von Rebstein, in St. Gallen, und Philipp Reichenbach, von Rebstein, in Kreuzlingen, haben unter der Firma **Hermann Reichenbach & Co.,** in St. Gallen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 5. März 1938 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hermann Reichenbach. Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 1000 ist Philipp Reichenbach. Die Kommandite wurde voll und bar einbezahlt. Mercerie, Bonneterie und Toilettenartikel; Frongartenstrasse 11.

29. März. **Hermetic-Packung A.-G.,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Gommiswald (S. H. A. B. Nr. 294 vom 16. Dezember 1937, Seite 2767). Jakob Koeferli, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. März. **Darlehenskasse Lütisburg,** Genossenschaft mit Sitz in Lütisburg (S. H. A. B. Nr. 121 vom 28. Mai 1937, Seite 1240). Der bisherige Vizepräsident Emil Vonwiller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Robert Ackermann, von Straubenzell, in Unterrindal. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1938. 28. März. Die **Aktiengesellschaft Grand Hotel Tschuggen,** mit Sitz in Arosa (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1937, Seite 275), hat in ihrer Generalversammlung vom 14. März 1938 die Statuten revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 100,000 auf Fr. 300,000 erhöht durch Ausgabe von 400 neuen Prioritätsaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Forderungen liberiert wurden. Das Aktienkapital von Fr. 300,000 ist eingeteilt in 500 Stammaktien zu Fr. 200 und 400 Prioritätsaktien zu Fr. 500. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die Prioritätsaktien berechtigen zum Bezuge einer nicht kumulativen Vorzugsdividende von 5%. Sie sind im Liquidationsfalle vorzugsweise d. h. vor den Stammaktien zurückzuzahlen. Alle Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden. Der Verwaltungsrat kann weitere Blätter als Publikationsorgane bezeichnen. Ausserdem haben die gesetzlich vorgeschriebenen Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erfolgen. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen haben keine Veränderung erfahren.

Warenhaus. — 29. März. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Magazine zum Globus,** mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 135 vom 14. Juni 1937, Seite 1375), hat sein Mitglied Dr. Walter Mahler, von Thalwil und Parpan, in Zürich, zum Präsidenten gewählt und ihm Kollektivunterschrift erteilt. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Oscar Guhl ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

1938. 29. März. **Aktiengesellschaft Emil Giger, Zigarren- & Tabakfabrik,** in Gontenschwil (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1937, Seite 2074). Aus dem Verwaltungsrate sind ausgeschieden Dr. Paul Schaffner, Präsident, und Frl. Isabella Giger; deren Unterschriften sind erloschen. Ferner wird gelöscht die Prokura des Hugo Lüthy-Oesch. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt das bisherige Mitglied Emil Giger. Er führt nunmehr die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft.

29. März. **Bank in Menziken (Banque de Menziken),** Aktiengesellschaft mit Sitz in Menziken (S. H. A. B. Nr. 249 vom 25. Oktober 1937, Seite 2383). In der Generalversammlung vom 14. Februar 1938 wurde eine Totalrevision der Statuten beschlossen. Die früher veröffentlichten Bestimmungen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren. Die Gesellschaft bezweckt durch ihre Tätigkeit, der Bevölkerung eine sichere und zinstragende Anlage ihrer Spargelder zu ermöglichen, die Landwirtschaft, das Gewerbe, die Industrie und den Handel durch Gewährung der nötigen Hypothekar- und Betriebskredite zu fördern und den Kapital-, Geld- und Zahlungsverkehr zu erleichtern, alles gemäss der nähern Umschreibung in Art. 4 der Statuten. Der Geschäftskreis erstreckt sich vorwiegend auf den Bezirk Kulm, das aargauische Seetal und die luzernischen Nachbargemeinden. Der Verwaltungsrat besteht aus 13—17 Mitgliedern. Alle Unter-

schriftsberechtigten der Gesellschaft zeichnen rechtsverbindlich kollektiv zu zweien. Vom Verwaltungsrat führen die Unterschrift der Präsident und der Vizepräsident. Sie zeichnen unter sich und in beliebiger Verbindung mit einem andern Unterschriftsberechtigten. Die Veröffentlichungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Hans Rey, von und in Fahrwangen. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. Die Unterschrift des bisherigen Direktors Arnold Heiz ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Hans Born. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

29. März. Inhaberin der Firma **Frau Bürge, Masshemden & Stoffe,** in Rothrist, ist Lina Bürge-Born, von Hornussen, in Rothrist. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 Z. G. B. die Zustimmung gegeben. Masshemden und Stoffe. Gallistrasse.

Bekleidung. — 29. März. Inhaber der Firma **Simon Pikard,** in Brugg, ist Simon Pikard, von Oberendingen, in Brugg. Herren- und Damenbekleidung. Hauptstrasse Nr. 66.

Lebensmittel. — 29. März. Inhaber der Firma **Hs. Mühlematter,** in Suhr, ist Hans Mühlematter-Kröpfli, von Spiez, in Suhr. Lebensmittelgeschäft. Tramstrasse 644.

Technische Neuheiten. — 29. März **S. A. Invex Lenzburg,** Fabrikation, Vertrieb und Verwertung von technischen Neuheiten, insbesondere von solchen der Automobilbranche, und Handel mit Automobilen, mit Sitz in Lenzburg (S. H. A. B. Nr. 294 vom 16. Dezember 1937, Seite 2768). In der ordentlichen Generalversammlung vom 17. März 1938 sind die bisherigen Namenaktien der Gesellschaft in Inhaberaktien umgewandelt worden, so dass nunmehr das Grundkapital aus Fr. 10,000 besteht, eingeteilt in 20 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Der § 4 der Statuten ist entsprechend abgeändert worden. Eine weitere Revision des § 17 der Statuten berührt die früher publizierten Tatsachen nicht.

29. März. **Jura-Cement-Fabriken,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 142 vom 22. Juni 1937, Seite 1451). Max Wassmer ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

29. März. **Darlehenskasse Zufikon,** Genossenschaft mit Sitz in Zufikon (S. H. A. B. Nr. 39 vom 16. Februar 1938, Seite 366). Alexander Wertli, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Vizepräsident Albert Juchli und zum Vizepräsidenten das bisherige Vorstandsmitglied Gustav Fischer, von Dottikon, in Zufikon. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

29. März. Die Firma **Mathilde Vögeli-Gseil, Haushaltungs-Artikel,** in Lenzburg (S. H. A. B. 1921, Seite 1862), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Uhren usw. — 29. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **W. & O. Triebold,** Fabrikation und Handel fertiger Uhren und Bestandteile, in Rheinfelden (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1934, Seite 688), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Inhaber der Firma **W. Triebold Uhrenfabrik (W. Triebold Watch Factory),** in Rheinfelden, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Walter Triebold-Waldmeier, von Grenchen (Solothurn), in Rheinfelden. Fabrikation von und Handel mit fertigen Uhren und Bestandteilen (Etablisseur). Kunzenthal 448.

29. März. Aus der Firma **Franz Hess & Cie.,** Fabrikation von Sperrholzplatten und ähnlichen Produkten, in Döttingen (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1937, Seite 1674), ist der Kollektivgesellschafter Franz Hess, Vater, infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neben dem bisherigen Gesellschafter Franz Hess, Sohn, führt nunmehr auch die Kollektivgesellschafterin Frl. Blanca Hess Einzelunterschrift. Die Firma lautet nun **Franz Hess & Co. Sperrholzplattenfabrik.**

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Tintoria, lavanderia chimica ecc. — 1938. 29 marzo. Società anonima **Rinnovazione,** con sede a Lugano (F. u. s. di c. n° 239 del 12 ottobre 1935, pagina 2532). Nuovo ed unico amministratore della società con firma sociale è la signorina Marta Sutter, da Oberbüren (S. Gallo), domiciliata a San Gallo, in sostituzione del dimissionario Max-Rudolf Berger, la cui firma è cancellata. Ricapito sociale sempre in Corso Pestalozzi 21 b. uffici propri.

29 marzo. L'assemblea degli azionisti della società anonima « Commercio ed Essicazione Legname S. A. «CELSA», con sede in Lugano (F. u. s. di c. n° 146 del 26 giugno 1937, pagina 1501), tenutasi il 3 marzo 1938, ha deliberato la messa in liquidazione della società, affidando la liquidazione stessa ad un liquidatore unico designato in persona di Paolo-Federico Wegmueller, da Vechigen (Berna), in Lugano, il quale procederà nei suoi incombenti sotto la ragione sociale **Commercio ed Essicazione Legname S. A. « CELSA » in liquidazione,** firmando individualmente. Le firme sociali degli amministratori Sven e Carlo Mumenthaler vengono di conseguenza cancellate.

Distretto di Mendrisio

Trasporti. — 28 marzo. Ditta individuale **A. Rivoire & Co Milano, succursale di Chiasso,** in Chiasso, industria dei trasporti esteri e nazionali (F. u. s. di c. del 25 luglio 1923, n° 171, pagina 1480). Carlo Atti, essendo decesso, attuale titolare della ditta è Gaetano Atti fu Carlo, da Italia, in Milano. La firma del procuratore Carlo Pizzi è estinta. Il titolare della ditta stessa ha conferito procura, con firma individuale, a Virginio Gianeselli, da Italia, domiciliato a Como (Italia).

28 marzo. Ferdinando Toye di Orazio, da Mosogno, in Castagnola e Walter Moser di Adolfo, da Biglen (Berna), domiciliato a Balerna, hanno costituito a partire dalla sua inscrizione nel registro di commercio, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Toye e Moser Radiotecnica** con sede in Chiasso. La firma sociale spetta collettivamente ai due soci. Radio vendita, apparecchi elettromedicali, cinema sonoro con annesso laboratorio tecnico. Corso S. Gottardo-nuovo Palazzo Pietro Chiesa.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Parfumerie. — 1938. 29 mars. Le chef de la maison **F. Ducommun,** à Lausanne, est Fernand-Marcel Ducommun, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Lausanne. Parfumerie en gros. La procuration individuelle est conférée à dame Alice-Maria Patry, de et à Genève. Avenue de Milan 28, à l'enseigne «Parfumerie Hakila».

Charcuterie. — 29 mars. La raison **Paul Courvoisier-Bettens,** à Lausanne, charcuterie (F. o. s. du c. du 15 mars 1937), est radiée pour cause de remise de commerce.

Tabacs, cigares, articles de pêche. — 30 mars. La raison **Gustave Perrin,** à Lausanne, tabacs, cigares et articles de pêche (F. o. s. du c. du 13 juin 1919), est radiée, le titulaire ne faisant pas le chiffre d'affaires prévu par le réglement.

Encadrements. — 30 mars. Le chef de la maison **E. Grossenbacher,** à Lausanne, est Ernest-Fréderic Grossenbacher allié Tealdi, de Walterswil (Berne), à Lausanne. Encadrements. Rue des Terreaux 5, à l'enseigne «Au Cadre d'Art».

Serrurier-appareilleur. — 30 mars. Le chef de la maison **L. Bovet,** à Prilly, est Louis Bovet, allié Rindlisbacher, de Fleurier (Neuchâtel) à Prilly. Serrurier-appareilleur. Route de Cossonay 56, à Prilly.

Transports. — 30 mars. Le chef de la maison **Ls Rouiller,** à Lausanne, est Louis Rouillier allié Bussien, de Sommentier (Fribourg), à Lausanne. Transports. Chemin de Montelly 48.

Bureau de Nyon

Grains, céréales, etc. — 30 mars. **Lucien Chalandon,** à Coppet, représentation générale et opérations d'importation et d'exportation en grains, céréales et autres (F. o. s. du c. du 6 juillet 1933, page 1651). La procuration conférée à Kurt Ammann est éteinte.

30 mars. **Société Immobilière de Bassins S. A.,** société anonyme dont le siège est à Bassins (F. o. s. du c. du 24 septembre 1934, page 2647). Dans leur assemblée générale extraordinaire du 22 mars 1938, les actionnaires ont pris acte de la démission de l'administrateur Etienne-André Rod, dont la signature est éteinte. Dans cette même séance ils ont appelé en qualité de nouveaux administrateurs: Charles Cuendet, de Ste-Croix, à Dôle (France); Paul Favre, de Vallorbe, domicilié à Orbe, et André Baehmann, de Bertschikon (Zurich), domicilié à Orbe. Charles Cuendet a été désigné comme président du conseil. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs.

Bureau d'Orbe

Chaussures. — 29 mars. La raison **L. Ferreux,** à Orbe, avec succursale à Vallorbe (F. o. s. du c. du 25 février 1908, n° 46, page 307, et 4 septembre 1924, n° 207, page 1474), fait inscrire que le domicile de son magasin à Vallorbe est Grand'Rue n° 27.

Constructions. — 29 mars. La raison **F. Reymond-Ciana,** entreprise de bâtiment, à Vaulion (F. o. s. du c. du 6 mars 1908, n° 55, page 377), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Fers, quincaillerie. — 30 mars. La raison **Paul Ramuz-Bonzon,** fers, quincaillerie, à Orbe (F. o. s. du c. du 18 février 1925, n° 39, page 275), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Fers, quincaillerie. — 30 mars. Le chef de la maison **Sophie Ramuz-Bonzon,** à Orbe, est Sophie-Gabrielle, fille de Etienne Bonzon, veuve de Paul-Marius Ramuz, de Sullens, domiciliée à Orbe. Fers et quincaillerie.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

Gewinnung elektrischer Energie usw. — 1938. 29. März. Die **Lilsee-Turtmann Aktiengesellschaft,** in Oberems (S. H. A. B. Nr. 66 vom 21. März 1925, Seite 480 und Nr. 285 vom 5. Dezember 1935, Seite 2972), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 18. März 1938 ihre Statuten revidiert. Die veröffentlichten Tatsachen werden indessen hievon nicht berührt.

Bureau de Sion

Lainages, nouveautés, skis, etc. — 29 mars. La maison **Alfred Find,** lainages, nouveautés, skis, luges, patins, chaussures, articles de ménage etc., à Montana-Station (F. o. s. du c. du 1er octobre 1923, n° 229, page 1858), est radiée par suite du décès du titulaire.

Bazar, mercerie, lainages. — 29 mars. Le chef de la maison **Veuve Alfred Find,** à Montana, est Veuve Alfred Find, née Reine Birbaum, du Locle, à Montana. Articles de bazar, mercerie, lainages.

Bureau de St-Maurice

28 mars. **Peilissier et Cie, Société anonyme, Denrées Coloniales en gros,** à St-Maurice (F. o. s. du c. du 16 mars 1938, n° 63, page 602). La société a adapté ses statuts à la législation nouvelle en les modifiant sur divers points, et notamment sur les suivants soumis à la publication: La raison sociale sera désormais **Peilissier et Cie S. A., Denrées coloniales en gros.** Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres.

28 mars. **Caisse d'Epargne du Valais, Société Mutuelle,** à Saxon (F. o. s. du c. du 26 novembre 1937, n° 277, page 2615/16 et du 1er décembre 1937, n° 281, page 2653). La société a nommé fondé de procuration Hermann Bornet, fils d'Albert, de Nendaz, à Sierre. La société est engagée par la signature collective de deux personnes ayant la signature sociale, soit administrateurs, directeur ou fondés de procuration.

28 mars. **Société Coopérative de Consommation Concordia de Port-Valais et environs,** société coopérative au Bouveret (F. o. s. du c. du 28 janvier 1935, n° 22, page 245). La société fait inscrire qu'en assemblée générale du 2 janvier 1938, elle a modifié ses statuts sur le point suivant: Le conseil d'administration, composé jusqu'ici de 3 à 7 membres, sera désormais composé de 3 à 9 membres. Gustave Curdy n'est plus secrétaire du conseil d'administration. Sa signature est radiée. René Bussien, jusqu'ici secrétaire-suppléant, a été nommé secrétaire. A été nommé secrétaire-suppléant: André Chaperon, de et à St-Gingolph. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou de leurs remplaçants. Ignace Troillet est toujours président, et Albert Curdy vice-président.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Trousseaux, nouveautés. — 1938. 30 mars. La raison **Jean Schwitzer,** représentation de trousseaux et nouveautés, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 12 août 1932, n° 187, page 1951, et 19 décembre 1934, n° 297, page 3502), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Charpente, menuiserie. — 30 mars. La société en nom collectif **Helvetio Bernasconi et Cie,** charpente et menuiserie, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 31 décembre 1929, n° 306, page 2577 et 28 janvier 1930, n° 22, page 196), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Ritz et Accatino», à Neuchâtel.

Léon Ritz, de Valangin, et Laurent Accatino, d'Italie, tous deux domiciliés à Neuchâtel, ont constitué à Neuchâtel, sous la raison sociale **Ritz et Accatino,** une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1938 et repris à cette date l'actif et le passif de la société en nom collectif «Helvetio Bernasconi et Cie», dissoute. Entreprise de charpente et de menuiserie. Faubourg de l'Hôpital 38.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 16 mars 1938, page 602, au nom de la maison **Louis Grossi,** à Genève, est rectifiée en ce sens que le bureau de la dite maison est: Route de Frontenex 47 (au lieu de 37).

Décolletage et petite mécanique. — 1938. 28 mars. **S. I. C. L. O. Société Industrielle du Clos de la Fonderie S. A.,** société anonyme à Carouge (F. o. s. du c. du 31 janvier 1931, page 198). Le conseil d'administration est actuellement composé de Edouard Verdon, président (inscrit), actuellement domicilié à Genève et Mme Berthe Verdon, secrétaire, de Dompierre (Fribourg), à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur Charles Adam, secrétaire, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

28 mars. La société «Octozone-Traitement S. A.», société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 6 mars 1937, page 544) a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 mars 1938, voté sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opéré sous la raison sociale **Octozone-Traitement S. A., en liquidation,** par Walter Zweifel (unique administrateur inscrit) désigné comme liquidateur, lequel continue à engager la société en liquidation par sa signature individuelle.

28 mars. **Société Anonyme de Diffusion des Articles Peugeot, Sodap,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 mars 1938, page 684). Adresse actuelle de la société: Avenue de Frontenex 30.

28 mars. **Société Immobilière La Rippe,** société anonyme à Vandœuvres, (F. o. s. du c. du 27 octobre 1937, page 2402). Adresse actuelle de la société: chez Léon Palluat, horticulteur, La Rippaz (Vandœuvres).

Acquérir, vendre ou gérer toutes marques, etc. — 28 mars. Suivant acte constitutif dressé le 22 mars 1938, signé par tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **Procema S. A.,** une société anonyme ayant pour objet d'acquérir, de vendre ou de gérer toutes marques, brevets ou procédés, de gérer soit par elle-même, soit par l'intermédiaire de tiers, toutes affaires mobilières, immobilières, industrielles, commerciales, etc., établies en dehors du canton de Genève, l'exploitation, la liquidation et la gestion de tous biens mobiliers ou immobiliers appartenant à la société ou à des tiers et en général toutes opérations financières, industrielles ou commerciales se rattachant d'une manière quelconque à son objet principal ou de nature à développer ou à favoriser la société au point de vue de son but, le tout sans faire appel au public. La société ne fera aucune opération dans le canton de Genève. Le siège de la société est à Genève. Son capital est de 50,000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications, convocations et sommations sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de Albert Jacopin, président, de et à Genève et Jean Hirsch, secrétaire, de et à Genève. Albert Jacopin a été nommé en outre aux fonctions d'administrateur-délégué, avec signature sociale individuelle. En conséquence l'administrateur Jean Hirsch n'exerce pas la signature sociale. Adresse de la société: Rue du Rhône 2 (Etude de Me Jacopin).

Travaux en maçonnerie. — 29 mars. La maison **Molino,** travaux en maçonnerie, à Genève (F. o. s. du c. du 20 juin 1935, page 1578), a transféré ses bureaux: Rue de Lausanne 49.

Lames de rasoir, etc. — 29 mars. Le chef de la maison **Gabriel Pierre,** à Genève, est Pierre Gabriel, de Grosswangen (Lucerne), domicilié à Genève. Commerce de lames de rasoir et articles de toilette en gros. Rue du Simplon 3.

Garage d'automobiles, etc. — 29 mars. **Paul Baratelli,** exploitation d'un garage d'automobiles, Station-service et atelier de réparations, à l'enseigne «Garage Standard», à Versoix (F. o. s. du c. du 11 février 1936, page 342). Le titulaire Paul-Innocent Baratelli, du Locle (Neuchâtel), à Versoix et son épouse Bluette-Marie, née Dessoulavy, ont adopté, suivant contrat de mariage du 11 mars 1938, le régime de la communauté universelle.

29 mars. La **Société Immobilière La Colombe C,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 mai 1932, page 1088), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 mars 1938, constaté le décès de l'administrateur Charles-Henri Vögeli, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé en son remplacement, comme unique administrateur, avec signature sociale individuelle, François Bigogno, de et à Genève. Adresse actuelle de la société: Rue de la Confédération 10 (régie Bigogno frères).

29 mars. Dans son assemblée extraordinaire des actionnaires du 14 mars 1938, la **Société Immobilière Boulevard Georges Favon N° 6,** société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1937, page 576), a décidé de transformer les 25 actions nominatives de 400 fr. chacune, formant le capital actuel de la société, en actions au porteur; d'augmenter son capital social de 10,000 fr., à 50,000 fr. par l'émission de 100 actions nouvelles de 400 fr. chacune. Elle a de plus adopté de nouveaux statuts et les a adaptés à la nouvelle législation. En conséquence l'inscription de la société est rétablie comme suit: La société conserve la même dénomination et son siège à Genève. Elle a pour objet l'achat de terrains dans le canton de Genève, la construction de maisons sur ces terrains, l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède à Genève, Boulevard Georges Favon n° 6. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 125 actions de 400 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'administrateur unique est Pierre Jeandin (inscrit), avec signature sociale individuelle. L'adresse de la société reste: Place du Port 1 (Etude de Me Pierre Jeandin).

29 mars. Aux termes de procès-verbal authentique dressé le 28 janvier 1938, la **Société Immobilière des Vieux Grenadiers E. et F.,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 31 décembre 1935, page 3199), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

29 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 février 1938, la **Société Immobilière Quai du Mont Blanc N° 3,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 14 janvier 1932, page 106), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

29 mars. La **Société Immobilière du Chemin des Flombards N° 11,** société anonyme à Vandœuvres (F. o. s. du c. du 19 octobre 1936, page 2461), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 21 février 1938, décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

Location de tous appareils de transport, etc. — 29 mars. Aux termes d'acte passé le 9 mars 1938 et signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la raison sociale de **Compagnie Internationale des Containers «C. I. C.»,** une société anonyme ayant pour objet la location de tous appareils de transport, et notamment des appareils de transport dits «Containers» en tous pays. Pour réaliser son objet, la société peut conclure des contrats avec tous particuliers, sociétés, fédérations, compagnies de chemins de fer et de navigation, maisons de commerce, de transport et autres. Elle ne fait aucune opération dans le canton de Genève. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 100,000 fr., divisé en 1000 actions de 100 fr. chacune, toutes nominatives et entièrement libérées. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de deux à plusieurs membres. Ont été nommés administrateurs Albert Vassalli, de et à Genève, président; Edgar Junod, de Ste. Croix (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels engagent valablement la société par leur signature individuelle; Jean Hegnauer, de Bâle et de Seengen (Argovie), à Lausanne et Marcel Rogliano, de nationalité française, à Marseille, lesquels engagent valablement la société par leur signature collective. Locaux de la société: Quai Gustave Ador 10.

Participation à toutes entreprises financières, etc. — 29 mars. Aux termes d'acte constitutif du 24 mars 1938, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la raison sociale **Loumizon S. A.,** une société anonyme ayant pour but principal de participer à toutes entreprises financières, industrielles et commerciales. Elle pourra en outre administrer et gérer toutes valeurs et participations financières, sans faire appel au public, et effectuer, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, toutes au porteur et entièrement libérées. Toutes les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. François Cramer, de et à Genève, a été désigné comme seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: Rue Petitot 8, chez Cramer et Wagnière, gérants de fortune.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

A. G. für Hoch- und Tiefbau Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss O. R. Art. 826.

Dritte Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der **A. G. für Hoch- und Tiefbau Basel** vom 14. März 1938 hat die Auflösung der Gesellschaft und gleichzeitig ihre Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Baumann-Wild G. m. b. H., beschlossen. Das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft ist mit der Eintragung der **Baumann-Wild G. m. b. H.** ohne weiteres auf diese übergegangen.

Diejenigen Gläubiger, welche das bestehende Rechtsverhältnis mit der A. G. für Hoch- und Tiefbau Basel nicht auf die Baumann-Wild G. m. b. H. zu übertragen und mit derselben fortzusetzen bereit sind, können binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. Sie haben ihre Forderungen binnen dieser Frist beim unterzeichneten Notar, Marktgasse 8, in Basel, anzumelden. Mangels rechtzeitiger Anmeldung geht die Schuld der A. G. für Hoch- und Tiefbau Basel in Liq. an die neue Baumann-Wild G. m. b. H. über. (A. A. 74[1])

Basel, den 30. März 1938.

Im Auftrage der
A. G. für Hoch- und Tiefbau Basel in Liq.,
sowie der
Baumann-Wild G. m. b. H. in Basel:
Dr. Hans Moor, Notar.

Filastic Holding S. A. in Liq., Basel

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

In der Generalversammlung vom 28. Dezember 1937 wurde die Liquidation der Firma beschlossen. Gemäss Artikel 742 O. R. werden die Gläubiger aufgefordert, allfällige Ansprüche bis **30. April 1938** beim Liquidator **Allgemeine Treuhand A. G., Aeschengraben 7/9, Basel,** anzumelden.

Basel, den 28. März 1938. (A. A. 75[2])

Der Liquidator:
ALLGEMEINE TREUHAND A. G.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Arrêté du Conseil fédéral relatif à l'exécution de l'accord conclu le 1er avril 1938 entre la Confédération suisse et la République Turque concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre les deux pays

(Du 1er avril 1938.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économiques contre l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 23 décembre 1937,

vu l'accord conclu le 1er avril 1938 entre la Confédération suisse et la République turque concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre les deux Pays, arrête:

Article premier. La contre-valeur de toutes les marchandises d'origine turque qui ont été ou seront importées en Suisse, de même que les frais et commissions dus par les exportateurs suisses à leurs représentants en Turquie, doivent être versés à la banque nationale suisse, au compte global ou au compte de compensation ouverts en faveur de la Turquie, à Zurich. Cette disposition s'applique à tous les paiements qui sont effectués directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes physiques ou morales domiciliées en Turquie.

Doit également être versée à la banque nationale suisse, à Zurich, la contre-valeur de l'importation de marchandises d'origine turque, lorsque les marchandises sont livrées par la voie d'un pays tiers ou par l'entremise d'un intermédiaire domicilié hors de Turquie.

Lorsque le transport des marchandises turques qui ont été ou seront importées en Suisse, est effectué par la voie maritime, c'est la valeur cif de ces marchandises qui doit être versée à la banque nationale suisse et lorsque le transport a lieu par la voie terrestre, c'est la valeur franco gare de destination en Suisse qui doit faire l'objet du versement à la banque nationale suisse.

Article 2. Les paiements qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne dispensent pas le débiteur de l'obligation d'opérer les versements à la banque nationale suisse.

Article 3. L'obligation du versement à la banque nationale suisse, à Zurich, cesse à l'égard des paiements qui, avec l'assentiment de l'office suisse de compensation, sont réglés d'une autre manière.

Article 4. Les versements à effectuer à la banque nationale suisse peuvent également être opérés indirectement, par l'entremise d'une banque ou de la poste.

L'office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les versements à la banque nationale suisse et pour le règlement du trafic des paiements par voie de clearing ou par voie de compensations privées avec la Turquie.

Article 5. L'administration des douanes signalera, sur demande, au département de l'économie publique ou à un office à désigner par lui les destinataires de marchandises provenant de Turquie.

Article 6. Les personnes assujetties à la déclaration en douane (art. 9 et 29 de la loi sur les douanes du 1er octobre 1925) sont tenues d'indiquer le nom des destinataires de marchandises provenant de Turquie:

a. En cas de dédouanement à l'entrée: sur la déclaration pour l'importation (ordonnance du 1er décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger);

b. En cas de dédouanement avec passavant: sur la déclaration pour le dédouanement avec passavant;

c. En cas de décharge de passavant: sur la déclaration pour la décharge de passavant;

d. Lors de l'emmagasinage dans un entrepôt fédéral, dans un port franc ou dans un entrepôt spécial: sur la déclaration d'entrée. Est considéré comme destinataire celui au compte de qui la marchandise est entreposée;

e. Dans le trafic d'entrepôt privé: sur la déclaration pour le dédouanement avec acquit à caution ou sur d'autres déclarations prescrites pour les marchandises en entrepôt privé.

Dans les cas susmentionnés, la personne assujettie à la déclaration douanière est tenue de remettre, sur demande, au bureau de douane, outre les formules de déclarations prescrites par la législation douanière, un double de même teneur qui doit contenir toutes les données de l'original. Dans les cas où la présentation d'un tel double est exigée, la marchandise est dédouanée seulement après remise de la déclaration en douane et du double dûment remplis.

Si cela paraît nécessaire à l'exécution du présent arrêté, la direction générale des douanes étendra les dispositions du présent article à d'autres genres de dédouanement.

Elle est autorisée à accorder des facilités pour les envois importés par la poste.

Article 7. Les bureaux de douane enverront sans délai à l'office suisse de compensation les doubles de déclarations en douane qui leur sont remis.

Article 8. La direction générale des postes et des télégraphes peut ordonner toutes les restrictions au service postal qui s'avéreraient nécessaires.

Article 9. La direction générale des douanes, celle des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer, conformément aux dispositions qui précèdent, à garantir le versement à la banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Le département de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution de l'accord conclu avec la Turquie concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre les deux pays.

L'office suisse de compensation peut faire procéder par des experts spéciaux à des revisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des personnes et des maisons qui ne fournissent pas ou qui ne fournissent qu'imparfaitement les renseignements demandés au sujet des paiements avec la Turquie, en tant que ces paiements intéressent la compensation, de même qu'auprès des personnes et des maisons fortement soupçonnées de contrevenir à l'accord conclu avec la Turquie.

L'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937 concernant les taxes à percevoir par l'office suisse de compensation est applicable à la Turquie.

Article 10. Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura opéré autrement que par un versement à la banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura accepté un tel paiement au compte du bénéficiaire domicilié en Turquie ou du créancier domicilié dans un pays tiers dont la créance résulte de l'importation en Suisse de marchandises d'origine turque et ne l'aura pas remis à la banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de créancier, aura accepté un tel paiement et celui qui l'ayant accepté en qualité de représentant ou de mandataire du créancier ne l'aura pas transmis à la banque nationale suisse,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le département de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de dix mille francs au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

Article 11. Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas les cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au département de l'économique publique les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

Article 12. Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la principauté de Liechtenstein.

Article 13. Le présent arrêté remplace, en ce qui concerne la Turquie, l'arrêté du 22 décembre 1937, étendant l'application de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 janvier 1932 relatif à l'exécution des accords conclus avec différents pays pour régler les paiements résultant du commerce des marchandises.

Article 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1938.

77. 1. 4. 38.

Schweizerische Ausfuhr nach der Türkei

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements sieht sich, im Hinblick auf den gegenwärtigen Stand des schweizerisch-türkischen Clearings und das am 1. April 1938 in Kraft tretende neue Zahlungsabkommen mit der Türkei veranlasst, mit Wirkung ab 1. April 1938 **die Bezahlung im Wege des Clearings sämtlicher nach der Türkei exportierter Waren** zu kontingentieren.

Die schweizerischen Exporteure werden ersucht, alle Gesuche betreffend die Zuteilung der Kontingente für das 2. Quartal 1938 den hiernach angeführten Kontingentsverwaltungsstellen zu unterbreiten:

Nr. des Schweiz. Zolltarifs	Name und Adresse der Kontingents-Verwaltungsstellen
341/346	Verband schweizerischer Baumwollabganghändler, Ennenda;
347/359	Schweizerischer Spinner-, Zwirner- und Weber-Verein, Zürich;
360/376	Verein schweizerischer Baumwollgarn- und Tücherhändler, St. Gallen;
384/391, 421/422, 451/452, 486/487	Kaufmännisches Directorium (Handelskammer), St. Gallen;
434, 435, 437, 439, 441, 443b, 444b, alt Pos. 446a2, 449a/c	Basler Gesellschaft für Seidenindustrie, Basel;
432, 433, 436, 438a/b, 440, 442, 443a, 444a, 445a/b, alt Pos. 447a/5b, 448, 450, 453a/b, 454	Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft, Zürich;
alt Pos. 446a/1	Verband Schweizerischer Kunstseidefabriken, Zürich;
alt Pos. 446b	Verein Schweizerischer Baumwollgarn- und Tücherhändler, St. Gallen;
455/485, 488/493	Verein Schweizerischer Wollindustrieller, Zürich;
508a, 508b, 509, 510	Aargauische Handelskammer, Aarau;
511, 566	Verband aargauischer Hutgeflechtfabrikanten, Wohlen (Aargau);
707/878, 879/924d, 937/965	Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller, Zürich;
925/936 i	Schweizerische Uhrenkammer, La Chaux-de-Fonds;
966/1019, 1021/1026, 1029/1048a, 1049/1052, 1054/1055a, 1056, 1058/1063, 1065b, 1067, 1068, 1070/1094, 1096, 1100a/b, 1101, 1102a/1114	Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie, Zofingen;
1020, 1027, 1028, 1048b, 1053, 1055b, 1057a, 1057a/1, 1057b, 1064, 1065a, 1066a/b, 1069, 1095, 1097/1099, 1102	Basler Handelskammer, Basel;

alle übrigen Positionen: «Dienst für Ausfuhr nach der Türkei» der Handelsabteilung, Bern, Münzgraben 6.

77. 1. 4. 38.

Exportation suisse en Turquie

La division du commerce du département fédéral de l'économie publique se voit dans l'obligation, vu l'état du clearing helvético-turc et l'entrée en vigueur le 1er avril 1938 du nouvel accord de paiement avec la Turquie, de contingenter, à partir du 1er avril 1938, le paiement par la voie du clearing de **toutes les marchandises exportées en Turquie.**

Les exportateurs suisses devront adresser les demandes de contingents pour le 2ème trimestre 1938 aux organismes chargés de la gestion des contingents nommés ci-après:

No. du tarif douanier suisse	Adresse et nom de l'organisme chargé de la gestion des contingents
341/346	Verband Schweizerischer Baumwollabganghändler, Emmenda;
347/359	Union suisse des maîtres-filateurs, tisserands et doubleurs de coton, à Zurich;
360/376	Association suisse de marchands de filés et tissus de coton, à Saint Gall;
384/391, 421/422, 451/452, 486/487	Directoire commercial, à Saint Gall;
434, 435, 437, 439, 441, 443b, 444b, ancien n° 446a2, 449 a/c	Société bâloise pour l'industrie de la soie, à Bâle;
432, 433, 436, 438a/b, 440, 442, 443a, 444a, 445a/b, ancien n° 447a/b5, 448, 450, 453a/b, 454	Association zurichoise de l'industrie de la soie, à Zurich;
ancien n° 446a1	Verband Schweiz. Kunstseidefabriken, à Zurich,
ancien n° 446b	Association suisse de marchands de filés et tissus de coton, à Saint Gall;
455/485 488/493	Chambre syndicale de l'industrie lainière, à Zurich;
508a, 508b, 509, 510	Chambre de commerce argovienne, à Aarau;
511, 566	Syndicat des fabricants argoviens de tresses pour la chapellerie, Wohlen (Argovie);
707/878, 879/924d, 937/965	Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich;
925/936l	Chambre suisse de l'horlogerie, La Chaux-de-Fonds;
966/1019, 1021/1026, 1029/1048a, 1049/1052, 1054/1055a, 1056, 1058/1063, 1065b, 1067, 1068, 1070/1094, 1096, 1100a/b, 1101, 1102a/1114	Société suisse des industries chimiques, à Zofingue;
1020, 1027, 1028, 1048b, 1053, 1055b, 1057a, 1057a1, 1057b, 1064, 1065a 1066a/b, 1069, 1095, 1097/1099, 1102	Chambre de commerce bâloise, à Bâle;
Toutes les autres rubriques tarifaires:	Service des exportations en Turquie de la Division du commerce, Münzgraben 6, Berne. 77. 1. 4. 38.

Telephondienst. Wegfall von Zuschlagstaxen

(Mitg.) Ab 1. April 1938 werden für Gespräche, die über Handzentralen ohne durchgehenden Tag- und Nachtdienst gehen, in der Zeit von 6 bis 23 Uhr keine Zuschläge mehr von den Teilnehmern erhoben. Die den Landstelleninhabern zufallenden Vergütungen für die Herstellung von Verbindungen zur Führung von Gesprächen ausserhalb der ordentlichen Dienstzeit wird die Verwaltung zahlen. Die Zuschläge für die Bedienung einer öffentlichen Sprechstation ausserhalb der ordentlichen Dienstzeit bleiben bestehen. 77. 1. 4. 38.

Service téléphonique. Suppression de surtaxes

(Com.) Dès le 1er avril 1938 les surtaxes que l'on perçoit actuellement des abonnés pour les conversations qu'ils échangent par l'intermédiaire de centraux manuels sans service permanent de jour et de nuit seront supprimées entre 6 et 23 heures. Les indemnités auxquelles ont droit les titulaires des centraux ruraux pour l'établissement de communications destinées à l'échange de conversations en dehors de leurs heures de service ordinaires seront payées par l'administration. Les surtaxes perçues en dehors des heures de service ordinaires pour le service des stations publiques restent en vigueur. 77. 1. 4. 38.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 1. April an — Cours de réduction dès le 1er avril

Belgien Fr. 74.—; Dänemark Fr. 96.95; Deutschland Fr. 175.45; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 175.40; Frankreich Fr. 13.50; Italien Fr. 23.—; Japan Fr. 127.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.45; Marokko Fr. 13.50; Niederlande Fr. 241.90; Schweden Fr. 111.90; Tschechoslowakei Fr. 15.31; Tunesien Fr. 13.50; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritannien und Irland Fr. 21.70.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

PATENTE
E. & W. KIRCHHOFER
ZÜRICH LÖWENSTR. 51
Inserate im S. H. B. haben Erfolg

Vakuum-Trockenanlage
sehr leistungsfähige Anlage, übernimmt Aufträge im Lohn für Trocken- und Extraktform. 871
Offerten unter Chiffre L 3418 Q an Publicitas Basel.

Société Internationale de Placement
Kaufhausgasse 7, **BASEL**

Einlösung der Coupons:

Ab **1. April 1938** gelangen pro Subunit zur Ausschüttung:

Gegen Coupon Nr. 3, SWISSVALOR, Serie „A" . . . Fr. —.85
Änderungen im Portefeuille:
Fr. 10,000.— 3½ % S. B. B. Serie A-K wurden umgetauscht in 3 % S. B. B. 1938.
Bestand des Kapitalkontos: Fr. —.159 pro Subunit.

Gegen Coupon Nr. 4 der Internationalen Serie „C" . . hfl. —.3247
Zahlstellen: N. V. Nederlandsch Administratie-en Trustkantoor, Amsterdam (in holl. Gulden), Herren Speiser, Gutzwiller & Co., Basel (in Schweizerfranken zum Tageskurs).

Gegen Coupon Nr. 15 der Allgemeinen Zertifikate „A" Fr. 1.44
(wovon aus Kapitalrückzahlung stammend Fr. —.55)

Gegen Coupon Nr. 9 der Allgemeinen Zertifikate „B" . Fr. —.84
Bestand des Kapitalkontos: Fr. —.789 pro Subunit.

Gegen Coupon Nr. 10 der Gold-Minen-Aktien-Depot-Zertifikate (GMAD), Serie „A" . . . . . sh. —/9 2/5 d

Gegen Coupon Nr. 8 der Gold-Minen-Aktien-Depot-Zertifikate (GMAD), Serie „C" . . . . . sh. —/7 2/5 d
ausserdem Zuweisungen an die verschiedenen Amortisationsfonds.
Bestand der Amortisationskonti: Serie „A" £ 1. 3. 8. 13/20
Serie „C" £ 1. 2. 6. 13/20

Die Serie „A" der GMAD gelangt im April 1938 zur Rückzahlung. Der Umtausch zum Tagespreis in Zertifikate SWISSVALOR, Serie „A", SWISSUNIT, Serie „B" u. INTERNATIONALE SERIE „C" wird angeboten.

Zahlstellen: (Ausser Serie „C") bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen der Schweiz. Bankgesellschaft.
(alle Serien) bei Herren Speiser, Gutzwiller & Co., Basel.

Zur Zeit werden ausgegeben:
Zertifikate SWISSVALOR, Serie „A" Ausgabepreis vom 29. März Fr. 79.—
SWISSUNIT, Serie „B" Ausgabepreis vom 29. März Fr. 66.25
INTERNATIONALE SERIE „C", Börsenkurs vom 29. März Fr. 53.50
sowie neu:
SWISSIMMOBIL, Serie „D" (Liegenschaftszertifikate SIP Serie D Immobilienbesitz mit Risikoverteilung) Ausgabepreis vom 29. März Fr. 1000.—

Verlangen Sie Prospekte und Auskunft durch Ihre Bank. 143-1

Crédit Foncier Vaudois
auquel est adjointe la
Caisse d'Epargne Cantonale Vaudoise
Garantie par l'Etat

Prêts hypothécaires et sur nantissement
Dépôts d'épargne
Emission d'obligations foncières
Garde et gérance de titres
189 **Location de coffres-forts (safes)**

Foreign Light and Power Company, Montreal

Dividendenzahlung auf den
$ 6.— First Preferred Shares (Schweizertranche)

Am 1. April 1938 gelangt eine weitere Quartals-Dividende von $ 1.50 pro Aktie unter Abzug der canadischen Dividendensteuer von 5 % zur Auszahlung.
Die Auszahlung erfolgt mit
$ 1.50 abzüglich
$ —.075 5 % canadische Steuer
$ 1.425 umgerechnet zu 4.33 = Fr. 6.17 abzüglich
3 % eidgen. Couponsteuer = **netto Fr. 5.975** gegen Vorlage der definitiven Aktien-Zertifikate.
Die Vorweiser haben Einreichungsbordereaux im Doppel vorzulegen. Vorgedruckte Formulare können bei den unterzeichneten Banken bezogen werden. 888

Zürich, den 31. März 1938.
Im Auftrage der Foreign Light and Power Company:
Schweizerische Bankgesellschaft. Aktiengesellschaft Leu & Co.

Marmor-Mosaikwerke Baldegg A.-G.
vorm. Ferrari & Co.

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 13. April 1938, nachmittags 4 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Baldegg.

TRAKTANDEN:
1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1937.
3. Bericht der Revisionsstelle.
4. Beschlussfassung über Jahresergebnis und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 2. April hinweg im Bureau der Gesellschaft den Aktionären offen. (32215 Lz) 887 i

Der Verwaltungsrat.

Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000 · Reserven Fr. 34,300,000

Wir kündigen hierdurch die bis 30. Juni 1938 kündbaren Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Den Inhabern von gekündigten Titeln offerieren wir bis auf weiteres die sofortige **Konversion** in **3 % Obligationen unserer Bank,** auf 9½ Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar, wobei der bisherige Zinssatz bis zur Fälligkeit der gekündigten Titel vergütet wird. 157-1

Basel, den 31. März 1938.

Die Direktion.

Vereinigte Böhlerstahlwerke A.-G. Zürich

Dividenden-Zahlung

Die Generalversammlung vom 29. März 1938 hat die Dividende pro 1937 nach Abzug der Couponssteuer auf Fr. 10.— pro Aktie festgesetzt. Der Coupon Nr. 12 wird ab 1. April 1938, nach Abzug der Couponssteuer, mit netto Fr. 10.— pro Aktie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und deren Filialen, sowie bei der Gesellschaftskasse eingelöst. 884

Zürich, den 1. April 1938. **Der Verwaltungsrat.**

Compañia Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anonima)

Assemblée Générale Ordinaire des Actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le **lundi, 25 avril 1938, à 15 heures, au Siège de la Compagnie,** Calle San José 180, à **Buenos-Aires.**

ORDRE DU JOUR:

1º Examen du rapport et du bilan pour le 26e exercice, distribution des bénéfices et rapport du Syndic.
2º Rémunération du Syndic.
3º Election de sept Administrateurs titulaires et d'un suppléant.
4º Election d'un Syndic et de son suppléant.
5º Désiguation de deux actionnaires qui, avec le Président, le Secrétaire et le Syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'Assemblée.

Pour assister à l'Assemblée, MM. les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de Banques au Siège de la Compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'Assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de Banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'Assemblée, aux domiciles suivants:

en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,
Crédit Suisse, à Zurich,
Union des Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs Sièges et Succursales en Suisse,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle,
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,
MM. Pictet & Cie. à Genève,

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord: 748

J. Henry Schroder Banking Corporation, à New-York.

Buenos-Aires, le 17 mars 1938.

Le Conseil d'administration.

Société de la Parqueterie d'Aigle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **mercredi 6 avril 1938, à 15 h., à la Salle de la Bourse, à Lausanne.**
Etablissement de la Feuille de présence dès 14 h. 30.

ORDRE DU JOUR:

Opérations et nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes seront déposés dès le 27 mars, à la disposition des actionnaires, à la Société de Banque Suisse et à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Aigle, et à Aigle, au siège social, où les cartes d'entrée à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 5 avril 1938 contre présentation des actions ou d'un certificat de banque. (829-3 L) 791 i

Aigle, le 22 mars 1938.

Le Conseil d'administration.

Praktische Büro-
Fauteuils
und
Stühle

büro Fürrer
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Katalog-Blätter E und F verlangen

OSO
1 Strich = 3 Buchungen
Buch
1 Strich = 3 Buchungen
halt
1 Strich = 3 Buchungen
ung

Prospekte
u. Vorführungen
unverbindlich

Scholl

Zürich Poststr. 3 Tel. 35.710

RÜEGG-NAEGELI
BECA
BAHNHOFSTRASSE 22
ZÜRICH · TEL. 33.706
OB PARADEPLATZ

Zu kaufen gesucht

Adressiermaschine

in gutem Zustande.

Preisangebote m. Bekanntgabe des Systems unter Chiffre **E 26598 L** an **Publicitas Lausanne.** 886

Auskünfte?

Dann zu Fr. 1.— in der ganzen Schweiz im Abonn. Prospekte kostenlos. Gläubigerschutzverband Bürgerhaus Bern.

Kommerzielle Anzeigen

haben den besten Erfolg im **Schweiz. Handelsamtsblatt**

RESTAURANT

HOTEL SCHWEIZERHOF BERN

Bequeme Konferenzzimmer · PREISE zeitgemäss bescheiden · Treffpunkt der Geschäftswelt

6-4 **H. Schüpbach,** Dir.

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über das Vermögen des am 22. November 1937 verstorbenen

Walter Bider-Rickenbacher,

geb. 1888, von Zeglingen, Baselland, Inhaber der **Firma Walter Bider,** Agentur und Kommission in Weinen, Spirituosen und Fruchtsäften en gros, Breitingerstrasse 23, **Zürich 2,** liegt bis **30. April 1938** hierseits (Bluntschlisteig 5) gemäss Art. 584 des Zivilgesetzbuches zur Einsichtnahme durch die Beteiligten auf. 892

Zürich, den 31. März 1938.

Notariat Enge-Zürich:
Hrch. Diener, Notar.

Interessewahrungen in Frankreich

Aktiver und zuverlässiger Schweizer, in Paris niedergelassen, übernimmt Inkassi, Verwaltungen, Liquidationen und Treuhandaufträge aller Art f. Frankreich. Gute Referenzen. Gefl. schreiben an

P. Bühlmann, 6, rue de Chézy, Neuilly s. Seine. 128

Banque Cantonale Vaudoise

à Lausanne

Dénonciation de certificats de dépôt

Les titulaires de **Certificats de dépôt arrivant à échéance du 1er juillet au 21 décembre 1938** et faisant partie des séries suivantes:

Série 1G, à 1 an de terme,
Série 1H, à 1 an de terme,
Serie 2A, à 2 ans de terme,
Série 2C, à 2 ans de terme,
Série 3o, à 3 ans de terme,
Série 5N, à 5 ans de terme,
Série 4A, à 4 ans de terme,
Série 5M, à 5 ans de terme,
Série 5L, à 5 ans de terme,

sont informés que leurs titres **sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours du 2ème semestre 1938,** soit pour leur fin de terme.

Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux Certificats de dépôt aux conditions en vigueur au moment de l'échange.

Les dépôts dénoncés cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance. 834

Lausanne, le 31 mars 1938.

Le Directeur: **G. Curchod.**

Gute Sprachkenntnisse fördern Ihr Vorwärtskommen!

Die Monatsschrift

Weltverkehrs-Sprachen

das ideale Hilfsmittel zur Erlernung und Auffrischung der Kenntnisse in **Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Niederländisch, Russisch.**

8 Sprachen

für monatlich nur Fr. 1.35 bietet bei Jahresbezug diese einzigartige Sprachenzeitschrift. Sie ermöglicht es jedem, der sich für fremde Sprachen interessiert und der die erworbenen Kenntnisse zu vertiefen wünscht, sich gleichmässig mehreren Sprachen zu widmen. 797

Verlangen Sie heute noch unverbindlich ein Probeheft!

An den Verlag der **Weltverkehrs-Sprachen,** Akazienstrasse 8, Zürich. Senden Sie mir ein Heft der Zeitschrift **Weltverkehrs-Sprachen** zur Ansicht. Bei Nichtgefallen verpflichte ich mich, das Heft innerhalb 2 Wochen nach Empfang an Sie zurückzuschicken.

Name: .....

Ort: .....

Strasse: .....

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne